



## CARMEN CXI

## AD AUFILENAM



Aufilena, viro contentam vivere solo,  
 Nuptarum laus ex laudibus eximiis:  
 Sed cuivis quamvis potius succumbere par est,  
 Quam matrem fratres concipere ex patruo.



## ODA CXI

## A AUFILENA



Con un solo varón vivir contenta  
 Para una esposa es el mejor elogio;  
 Pero antes que ser madre de sus primos,  
 Es mejor, Aufilena, ser de todos.





## CARMEN CXII

—  
 IN NASONEM



Multus homo es, Naso, neque tecum multus homo qui  
 Descendit: Naso, multus es et pathicus.



## ODA CXII

—

## A NASO



Mujer y hombre á un tiempo tú eres;  
 Muchos van tras de ti, Naso,  
 Y con todos placer hallas;  
 Tú eres hombre afeminado.





## CARMEN CXIII

## AD CINNAM



Consule Pompeio primum duo, Cinna, solebant  
 Mecilium: facto consule nunc iterum  
 Manserunt duo, sed creverunt milia in unum  
 Singula. Fecundum semen adulterio.



## ODA CXIII

## A CINA



Bajo el primer Consulado  
 De Pompeyo, dos Mucilas  
 Tan sólo en Roma existieron;  
 Mas si en el segundo, Cina,  
 También hubo dos, entrambas  
 Ya por mil se multiplican.  
 ¡Del adulterio es fecunda  
 La maléfica semilla!





## CARMEN CXIV

—

## IN MENTULAM

\*\*\*\*\*

Firmanus saltu non falso Mentula dives  
 Fertur, qui tot res in se habet egregias,  
 Aucupium omne genus, piscis, prata, arva ferasque.  
 Nequicquam: fructus sumptibus exuperat.  
 Quare concedo sit dives, dum omnia desint.  
 Saltum laudemus, dum modo ipse egeat.

—◆—



## ODA CXIV

—

## CONTRA MENTULA

\*\*\*\*\*

Mentula, es rico tu Formiano Predio;  
 ¡Cuántas cosas egregias él contiene!  
 Pastos y aves de caza, peces, prados;  
 Mas en vano, á la renta el gasto excede.  
 Su campo alabo mientras pobre vive;  
 Es cierto, es rico, pero nada tiene.

—◆—



## CARMEN CXV

## IN MENTULAM



Mentula habet instar triginta iugera prati,  
 Quatraginta arvi: cetera sunt maria.  
 Cur non divitiis Croesum superare potis sit,  
 Uno qui in saltu totmoda possideat,  
 Prata, arva, ingentes silvas saltusque paludesque  
 Usque ad Hyperboreos et mare ad Oceanum?  
 Omnia magna haec sunt, tamen ipsest maximus ultro,  
 Non homo, sed vero mentula magna minax.



## ODA CXV

## CONTRA MENTULA



Treinta yugadas de pastos  
 Tiene á lo menos Mentula;  
 De campos de arar cuarenta  
 Y lo demás son lagunas.  
 ¿Y no es más rico que un Creso  
 Aquél que en un predio junta  
 Tierras de labor y prados,  
 Bosques, florestas profundas  
 Y dominios que se extienden  
 Á la región de las brumas  
 Y al Océano remoto?  
 Todo esto es grande, sin duda,  
 Pero no hay nada más grande  
 Que este vengador de injurias;  
 No es un hombre, es una magna  
 Y amenazante *mentula*.



## CARMEN CXVI

## AD GELLIUM



Saepe tibi studioso animo venante requirens  
 Carmina uti possem mittere Battiadae,  
 Qui te lenirem nobis, neu conarere  
 Telis infestum mittere in usque caput,  
 Hunc video mihi nunc frustra sumptum esse laborem,  
 Gelli, nec nostras hic valuisse preces.  
 Contra nos tela ista tua evitamus amicti:  
 At fixus nostris tu dabi supplicium.



## ODA CXVI

## A GELIO



Para calmar tu enojo, y mi cabeza  
 Resguardar de tus dardos tan certeros,  
 He buscado á menudo de qué modo  
 Enviarte de Calímaco los versos;  
 Mas ya lo miro, mi labor es vana,  
 Y mis preces inútiles, ¡oh Geliol!  
 Tus dardos lanza, embótanse en mi manto;  
 Los míos te han de dar suplicio eterno.

